



HAUSKEN

LYDDEMPER



NO

Hausken-lyddemper

Siden 1992 har Hausken spesialisert seg på utvikling og produksjon av lyddempere – 30 års erfaring til din fordel. Lyddemperen er produsert i Norge, av en høyverdig aluminiumlegering. Alle overflatenene er hardeloksert. Høyverdige materialer, nøyaktig produksjon og den velprøvde konstruksjonen gir maksimal prestasjon og holdbarhet. 2-års garanti ved normal bruk.

Anbefalt vedlikehold og pleie: 1 - 2 ganger i året.

For å unngå korrosjon på våpenet og lyddemperen skal lyddemperen og våpenet alltid oppbevares atskilt. Det gjør at luft kan strømme fritt i løpet og lyddemperen.

Når Hausken lyddemperen skal inspiseres og vedlikeholdes, må den demonteres. Dette kan du gjøre selv, eller det kan gjøres av børsemakeren. Bruk et nøkkelverktøy eller spesialverktøyet (avhengig av modell) til å fikse lyddemperen når du skal skru fra hverandre de innvendige delene og kikkertrøret. Delene kan rengjøres med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel. Før du setter lyddemperen sammen igjen, må alle delene være helt tørre. Kontroller at begge silikontetningene er hele og plassert riktig. Begge pakningene og gjengene

skal smøres med varmebestandig fett før monteringen. Regelmessig vedlikehold vil forlenge levetiden og opprettholde effekten av Hausken-lyddemperen. Aluminium er et holdbart og robust materiale, men overdrevet bruk med for lange skuddserier kan skade Hausken-lyddemperen. Ved bruk av standard kaliber og standard løplengde, anbefales at du lar lyddemperen avkjøle noen minutter til normal temperatur etter serier på ca. 10 skudd. Ved spesielt kort løp (under 45 cm) og ved magnumkaliber, anbefales en avkjølingspause etter 5 skudd.

For å unngå varmedannelse må isolerende trekk ikke brukes på lyddemperen ved skyting på innendørs og utendørs skytebane. Hausken-lyddemperen skal monteres av en kvalifisert børsemaker. Det er svært viktig at lyddemperens

senterlinje er konsentrisk med børseløpets akse.

Dette produktet er kun til sivil bruk, med kaliberet som er oppgitt på demperen. Utilsiktet bruk og modifisering kan føre til skader på personer og eiendom. Før bruk må du kontrollere at lyddemperen er uskadd og korrekt montert. Ikke la lyddemperen komme i kontakt med brennbare væsker og materialer.

DE

Hausken-Schalldämpfer

Seit 1992 ist Hausken Spezialist für die Entwicklung und Herstellung von Schalldämpfern, 30 Jahre Erfahrung zu Ihrem Vorteil. Dieser

Schalldämpfer wurde in Norwegen aus hochlegiertem Aluminium hergestellt. Alle Oberflächen sind harteloxiert. Hochwertige Materialien, präzise Fertigung und die ausgereifte Konstruktion bringen ein Maximum an Leistung und Haltbarkeit. 2 Jahre Garantie bei normaler Nutzung.

Wartung und Pflege Empfohlen: 1 - 2 mal jährlich.

Um Korrosion an Waffe und Schalldämpfer zu vermeiden, sollten Schalldämpfer und Waffe stets getrennt aufbewahrt werden. So wird eine gute Belüftung von Lauf und Schalldämpfer gewährleistet. Zur Inspektion und Wartung muss Ihr Hausken Schalldämpfer demontiert wer-

den. Diese Arbeit kann von Ihnen oder Ihrem Büchsenmacher durchgeführt werden. Mit einem Maulschlüssel oder dem Spezialwerkzeug (je nach Modell) wird der Schalldämpfer fixiert, um das Innenleben und den Tubus auseinander zu schrauben. Beide Teile können mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden. Bevor der Schalldämpfer wieder zusammengebaut wird, müssen alle Teile gut getrocknet sein. Stellen Sie sicher, dass beide Silikondichtungen intakt und richtig positioniert sind. Beide Gummis und das Gewinde müssen vor dem Zusammenbau mit einem hitzebeständigen Fett geschmiert werden. Die regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und erhält die Leistungsfähigkeit Ihres Hausken-Schalldämpfers. Aluminium ist ein haltbares und zähes

Material, dennoch kann eine zu hohe Schussfrequenz über einen längeren Zeitraum Ihren Hausken-Schalldämpfer beschädigen. Bei Standardkalibern und Standardlauflänge empfiehlt es sich, den Schalldämpfer nach ca. 10 Schuss einige Minuten auf Normal-Temperatur abkühlen zu lassen. Bei besonders kurzen Läufen (unter 45 cm) und bei Magnumkalibern empfiehlt es sich, nach 5 Schuss eine Abkühlphase einzulegen.

Um einen Wärmestau auf dem Schießstand oder im Schießkino zu vermeiden, sollten hier keine isolierenden Hüllen über den Schalldämpfer gezogen werden. Die Erstmontage Ihres Hausken-Schalldämpfers muss von einem qualifizierten Büchsenmacher durchgeführt werden. Es muss sichergestellt werden, dass Laufseelenachse und Seelenachse des Schalldämpfers konzen-

trisch zueinander ausgerichtet sind. Dieses Produkt ist ausschließlich für die zivile Nutzung mit dem auf dem Schalldämpfer angegebenen Kaliber vorgesehen. Unsachgemäße Verwendung und/oder Modifizierung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass der Schalldämpfer unbeschädigt und korrekt montiert ist. Vermeiden Sie Kontakt mit brennbaren Flüssigkeiten/Materialien.

EN

Hausken moderators

Hausken has specialized in the development and production of moderators since 1992, allowing you to benefit from almost 30

years of experience. This suppressor was made in Norway using high-strength aluminum alloy. Surfaces The baffles are hard anodized, the casing is normal anodizing. Premium materials, precise manufacturing and sophisticated design guarantee unparalleled performance and service life. The suppressor comes with a 2-year warranty on normal use.

Recommended maintenance and care: 1–2 times per year.

The suppressor and firearm should always be stored separately to prevent corrosion. Doing so ensures that the barrel and suppressor remain well ventilated.

Your Hausken suppressor must be disassembled for inspection and maintenance. Either do this yourself or bring the firearm to your gunsmith. Use an open-end wrench or the special tool (depending on the model) to hold the suppressor in place to unscrew the inner workings and the main tube. Wash both parts using warm water and a mild detergent. Leave all parts to dry thoroughly before reassembling the suppressor. Make certain that both silicone seals are intact and correctly positioned. Use a heat-resistant grease to lubricate both rubber components and the thread prior to reassembly. Regular maintenance extends the service life and preserves the performance of your Hausken suppressor.

Aluminum is a durable and tough material, but an excessive shot frequency

over an extended period of time may damage your Hausken suppressor. When using standard calibers and a standard barrel length, you are advised to allow the suppressor to cool down to normal temperature after around 10 shots. This should take a few minutes. You are advised to allow the suppressor to cool down after 5 shots if you are using a particularly short barrel (less than 45 cm) or magnum calibers.

Do not pull insulating covers over the suppressor at the shooting range or when using a shooting simulator as this may otherwise cause your suppressor to overheat. Initial assembly of your Hausken suppressor must be carried out by a qualified gunsmith. It is essential to ensure that the barrel bore axis and the suppressor bore axis are concentrically aligned.

This product is intended exclusively for civilian use and with the caliber indicated on the suppressor. Improper use and/or modification may result in personal injury and damage to property. Prior to use, make sure that the suppressor is undamaged and correctly attached. Avoid contact with flammable liquids/materials.

SV

Hausken-ljuddämpare

Hausken är sedan **1992** specialiserat på utveckling och tillverkning av ljuddämpare med 30 års erfarenhet till ditt förfogande. Dessa ljuddämpare tillverkas av höglege-

rat aluminium i Norge. Alla ytor är hårt anodiserade. Högkvalitativa material, precisionstillverkning och en sofistikerad design erbjuder maximal prestanda och hållbarhet. 2 års garanti vid normal användning.

**Rekommenderat underhåll och skötsel:
1–2 gånger per år**

Vapnet och ljuddämparen ska alltid förvaras separat för att undvika korrosion. Detta säkerställer en god ventilation av pipan och ljuddämparen.

Din Hausken-ljuddämpare måste demonteras för inspektion och underhåll.

Detta arbete kan utföras av dig eller din vapensmed. En skruvnyckel eller specialverktyget (beroende på modell)

används för att fixera ljuddämparen för att skruva isär tuben och den inre delen. Båda delarna kan rengöras med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Innan ljuddämparen monteras ihop igen måste alla delar torkas ordentligt. Säkerställ att båda silikontätningarna är intakta och korrekt placerade. Både gummi och gängor måste smörjas med värmebeständigt fett innan monteringen. Regelbundet underhåll förlänger livslängden och upprätthåller din Hausken-ljuddämpares effektivitet.

Aluminium är ett tåligt och tufft material men en alltför hög skotffrekvens under en längre tidsperiod kan skada din Hausken-ljuddämpare. Med standardkaliber och standardpiplängd rekommenderas att låta ljuddämparen svalna till normal temperatur under några minuter efter cirka 10 skott. För särskilt korta pipor

(under 45 cm) och magnumkalibrar rekommenderas att lägga in en avkylningsperiod efter 5 skott.

För att undvika värmeuppbyggnad på skjutbanan eller skjutbiografen bör inga isolerande höljen placeras

över ljuddämparen. Den allra första monteringen av din Hausken-ljuddämpare måste utföras av en kvalificerad vapensmed. Det måste säkerställas att pipborrningens axel och ljuddämparens borraraxel är inriktade koncentriskt mot varandra.

Denna produkt är endast avsedd för civil användning med den kaliber som anges på ljuddämparen. Felaktig användning och/eller modifiering kan leda till personskador och skador på egendom. Se till att ljuddämparen är oskadd och korrekt monterad innan användning. Undvik kontakt med brandfarliga

vätskor/material.

FI

Hausken-äänenvaimennin

Hausken on kehittänyt ja valmistanut äänenvaimentimia asiantuntemuksella jo vuodesta 1992 lähtien. Hauskenin tuotteilla sinulla on 30 vuoden kokemus puolellasi. Äänenvaimentimet valmistetaan Norjassa, ja niiden valmistuksessa käytetään runsasseoksista alumiinia. Kaikki pinnat on kova-anodisoitu. Laadukkaat materiaalit, tarkka työstäminen ja kehittynyt rakenne takaavat tuotteiden erino-

maisien suorituskyvyn ja kestävyysden. Tuotteilla on 2 vuoden takuu normaalissa käytössä.

Suositteltu huolto ja hoito: 1–2 kertaa vuodessa

Aseen ja äänenvaimentimen korroosion välttämiseksi äänenvaimennin on irrotettava aina aseesta säilyttämistä varten. Näin taataan aseiden piipun ja äänenvaimentimen hyvä tuulettuminen. Hausken-äänenvaimennin on purettava tarkastusta ja huoltoa varten. Tämän työn voi tehdä itse tai sen voi antaa ase-sepän tehtäväksi. Äänenvaimentimesta pidetään kiinni joko kiintoavaimella tai tähän tarkoitettuun erikoistyökalulla (mallista riippuen) ja putki kierretään irti vaimentimen sisäosista. Molemmat osat voidaan pestä kuumalla vedellä ja

miedolla puhdistusaineella. Kaikkien osien tulee olla hyvin kuivuneita ennen äänenvaimentimen kokoamista. Varmista, että molemmat silikonitiivisteet ovat ehjiä ja asennettu oikein. Molemmat tiivisteet ja kierre on voideltava kuumuutta kestävällä rasvalla ennen kokoamista. Säännöllinen huolto pidentää Hausken-äänenvaimentimesi käyttöikä ja ylläpitää sen tehokkuutta. Alumiini on kestävä ja sitkeä materiaali, mutta liian nopeasti ammuttu liian pitkä laukausten sarja voi vaurioittaa Hausken-äänenvaimennintasi. Käytettäessä tavanomaista kaliiperia ja piipunpituutta suosittelemme, että äänenvaimentimen annetaan jäähtyä normaalilämpötilaan muutaman minuutin ajan noin 10 laukausten jälkeen. Ammuttaessa erityisen lyhytputkaisella aseella (alle 45 cm) sekä magnum-kaliiperin patruunoilla

suosittelemme jäähdyttämistä aina 5 laukauksen jälkeen.

Ylikuumenemisen välttämiseksi ampu-
maradalla äänenvaimentimessa ei tule
käyttää

eristäviä päällisiä. Hausken-äänenvai-
mentimen ensiasennus tulee antaa
pätevän asesevän tehtäväksi. On
varmistettava, että piipun ja äänenvai-
mentimen pituusakselit ovat keskenään
samankeskisiä.

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi
ainoastaan siviilikäytössä ja äänen-
vaimentimelle määrätyllä kaliiperilla.
Asiaton käyttö ja/tai asiattomat muu-
tokset voivat johtaa henkilö- ja esineva-
hinkoihin. Varmista ennen käyttöä, että
äänenvaimennin on vahingoittumaton ja
oikein asennettu. Vältä kontaktia palavi-
en nesteiden ja materiaalien kanssa.

PL

Tłumiki dźwięku firmy Hausken

Od 1992 roku firma Hausken
specjalizuje się w opracowywa-
niu i produkcji tłumików, 30 lat
doświadczenia na Twoją korzyść.
Tłumik ten została wyprodukowa-
ny w Norwegii z wysokostopowego
aluminium. Wszystkie powierzchnie
są twardo anodowane. Wysokiej
jakości materiały, precyzyjne
wykonanie i dopracowana kon-
strukcja zapewniają maksymalną
wydajność i trwałość. 2 lata gwa-
rancji w przypadku normalnego
użytkowania.

Zalecana konserwacja i pielęgnacja: 1 do 2 razy w roku.

Aby uniknąć korozji broni i tłumika,
tłumik i broń powinny być przechowy-
wane zawsze oddzielnie. W ten sposób
gwarantuje się dobrą wentylację lufy
i tłumika.

W celu wykonania przeglądu i kon-
serwacji tłumik firmy Hausken trzeba
zdemontować. Możesz to zrobić sam lub
zlecić rusznikarzowi. Kluczem płaskim
lub specjalnym narzędziem (w zależności
od modelu) przytrzymuje się tłumik,
aby odkręcić elementy wewnętrzne i
tubus. Obie części można umyć ciepłą
wodą z dodatkiem łagodnego środka
czyszczącego. Przed ponownym zmonto-
waniem tłumika wszystkie części muszą
być dobrze wysuszone. Upewnić się, że
obie uszczelki silikonowe są w dobrym
stanie i prawidłowo założone. Obie gumy

i gwint przed zmontowaniem muszą być nasmarowane smarem żaroodpornym. Regularna konserwacja wydłuża żywotność i utrzymuje wydajność tłumika firmy Hausken.

Aluminium jest materiałem wytrzymałym i ciągliwym, jednakże zbyt wysoka częstotliwość strzałów w długim okresie czasu może uszkodzić twój tłumik firmy Hausken. W przypadku standardowych kalibrów i standardowych długości lufy zaleca się pozostawienie tłumika do ostygnięcia do temperatury normalnej po ok. 10 strzałach na kilka minut. W przypadku szczególnie krótkich luf (poniżej 45 cm) i kalibrów magnum zaleca się wprowadzenie fazy chłodzenia po 5 strzałach.

Aby uniknąć akumulacji ciepła na strzelnicy (otwartej i zamkniętej), na tłumik nie należy zakładać żadnych osłon

izolacyjnych. Pierwszy montaż tłumika Hausken musi być wykonany przez wykwalifikowanego rusznikarza. Należy upewnić się, że oś lufy i oś tłumika są ustawione względem siebie koncentrycznie.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku cywilnego z kalibrem podanym na tłumiku. Niewłaściwe użycie i/lub modyfikacje mogą prowadzić do szkód osobowych i materialnych. Przed użyciem upewnić się, że tłumik jest nieuszkodzony i prawidłowo zamontowany. Unikać kontaktu z łatwopalnymi cieczami/materiałami.

BG

Супресори Hausken

От 1992 г. Hausken е специалист в разработването и производството на супресори – 20-годишен опит, който работи във ваша полза. Този супресор е произведен в Норвегия от високолегиран алуминий. Всички повърхности са твърдо анодизирани. Висококачествените материали, прецизната изработка и добре проектираната

конструкция носят максимална ефективност и издръжливост. 2 години гаранция при нормална употреба.

**Препоръчителна поддръжка и грижи:
1-2 пъти годишно.**

За да се избегне корозия, супресорът и оръжието трябва винаги да се съхраняват отделно. Това осигурява добра вентилация на цевта и супресора. За проверка и поддръжка вашият супресор Hausken трябва да бъде демонтиран. Почистването може да бъде извършено от вас или от вашия оръжеен специалист. Супресорът се

фиксира с отворен гаечен ключ или със специален инструмент (в зависимост от модела), за да се развият вътрешните детайли и тръбата. Двете части могат да се измият с топла вода и неагресивен почистващ препарат. Преди супресорът да се сглоби отново, всички части трябва да са добре подсушени. Уверете се, че и двата силиконови уплътнителя са непокътнати и правилно разположени. Двете гумени части и резбата трябва да бъдат смазани с термоустойчива оръжейна смазка преди монтажа. Редовната поддръжка удължава експлоатационния живот и запазва ефективността на вашия супресор Hausken. Алуминият е траен и здрав

материал, но твърде високата честота на изстрелите в продължение на дълъг период от време може да увреди вашия супресор Hausken. При стандартни калибри и стандартни дължини на цевите е препоръчително след около 10 изстрела супресорът да се охлади до нормална температура за няколко минути. При особено къси цеви (по-малко от 45 cm) и при магнум калибри е препоръчително фазата на охлаждане да е след 5 изстрела. За да се избегне прегряването на стрелбището или в стрелковото кино, върху супресора не трябва да се поставят изолационни покрития . Първоначалното поставяне на вашия супресор Hausken трябва

да се извърши от квалифициран оръжеен специалист. Трябва да се уверите, че оста на цевта и сърцевината на супресора са монтирани концентрично една спрямо друга.

Този продукт е предназначен за цивилна употреба само с калибъра, посочен върху супресора. Неправилната употреба и/или модификация може да доведе до нараняване и имуществени щети. Преди употреба се уверете, че супресорът не е повреден и е правилно монтиран. Избягвайте контакт със запалими течности/материали.



Tlumiče Hausken

Společnost Hausken se od roku **1992** specializuje na výrobu a vývoj tlumičů. Získáte výhodu v podobě našich 30 let zkušeností. Tento tlumič byl vyroben v Norsku z vysoce legovaného hliníku. Celý povrch je tvrdě eloxovaný. Kvalitní materiály, přesná výroba a vyspělá konstrukce zajišťují maximální tlumicí účinek a trvanlivost. 2letá záruka při běžném používání.

Doporučená údržba a ošetření: 1–2krát ročně.

Zbraň a tlumič přechovávejte vždy

odděleně, abyste zamezili tvorbě koroze. Zajistíte tím dobré větrání hlavně a tlumiče.

Před prováděním prohlídky a údržby je nutné tlumič Hausken rozebrat. Tuto činnost můžete provést vy nebo váš puškař. Pro vyšroubování vnitřní části z tubusu se tlumič přidrží plochým klíčem nebo speciálním nástrojem (v závislosti na modelu). Oba díly se omyjí teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Před smontováním tlumiče musí být všechny díly dobře vysušené. Ujistěte se, že jsou obě silikonová těsnění v pořádku a nacházejí se na správném místě. Obě pryže a závit musí být před smontováním namazány tukem odolným proti horku. Pravidelná údržba prodlužuje životnost a zachovává účinnost vašeho tlumiče Hausken.

Hliník je trvanlivý a houževnatý materiál,

přesto může dlouhodobější příliš vysoká frekvence výstřelů váš tlumič Hausken poškodit. U standardních kalibrů a standardní délky hlavně doporučujeme nechat tlumič zchladnout na běžnou teplotu po cca 10 výstřelech. U velmi krátkých hlavní (kratší než 45 cm) a kalibrů Magnum doporučujeme ochlazovací přestávku po 5 výstřelech.

Na střelnici nebo střeleckém trenažéru by na tlumičích neměly být navlečeny izolační potahy, aby se zamezilo hromadění tepla.

První montáž vašeho tlumiče Hausken musí provést kvalifikovaný puškař. Je nutno zajistit, aby vývrt hlavně byl v jedné ose s vývrtem tlumiče.

Výrobek je určen výhradně pro civilní účely a použití kalibru uvedeného na tlumiči. Neodborné použití a/nebo úpravy mohou způsobit poranění osob nebo

majetkové škody. Ujistěte se, že je tlumič nepoškozený a správně namontovaný. Zamezte kontaktu s hořlavými kapalinami/materiály.

ES

Silenciadores Hausken

Desde 1992 Hausken es especialista en el desarrollo y la fabricación de silenciadores, 30 años de experiencia a su favor. Este silenciador ha sido fabricado en Noruega con aluminio de alta aleación. Todas las superficies están fabricadas con anodizado duro. Materiales de alta calidad, una fabricación precisa y una construcción sofisticada ofre-

cen el máximo rendimiento y durabilidad. 2 años de garantía con un uso normal.

Mantenimiento y cuidado recomendados: 1 - 2 veces al año.

A fin de evitar la corrosión en el arma y el silenciador, ambos deben guardarse siempre por separado. De ese modo, se garantiza una buena ventilación del cañón y del silenciador.

Para la inspección y el mantenimiento, su silenciador Hausken debe ser desmontado. Esta tarea puede ser realizada por usted mismo o por su fabricante de armas. El silenciador se fija con una llave de boca o con una herramienta especial (dependiendo del modelo) a fin de desatornillar los mecanismos internos y el tubo. Ambas piezas pueden lavarse con agua

tibia y un detergente suave. Antes de volver a instalar el silenciador, todas las piezas deben estar bien secas. Compruebe que ambas juntas de silicona están intactas y en su posición correcta. Tanto las gomas como la rosca deben lubricarse con una grasa resistente al calor antes de instalarse. Un mantenimiento regular alarga el ciclo de vida y mantiene el rendimiento de su silenciador Hausken.

El aluminio es un material duradero y resistente, no obstante, una frecuencia de disparo demasiado alta durante un período de tiempo prolongado puede dañar su silenciador Hausken. Con calibres estándar y longitudes de cañón estándar, es aconsejable dejar enfriar el silenciador a temperatura normal durante unos minutos después de aprox. 10 disparos. Con cañones particularmente cortos (menos de 45 cm) y con calibres magnum, es

aconsejable permitir una fase de enfriamiento después de 5 disparos.

Para evitar la acumulación de calor en el campo de tiro o en la sala de tiro, no deben colocarse cubiertas aislantes

sobre el silenciador. La primera instalación de su silenciador Hausken debe ser realizada por un fabricante de armas cualificado. Debe asegurarse de que el eje del ánima del cañón y el eje del ánima del silenciador estén alineados concéntricamente entre sí.

Este producto está destinado únicamente para uso civil con el calibre indicado en el silenciador. Su uso y/o modificación de forma inadecuada puede provocar lesiones personales y daños materiales. Antes de usar, asegúrese de que el silenciador no esté dañado y esté instalado correctamente. Evite el contacto con líquidos/materiales inflamables.

FRA

Les modérateurs de son Hausken

Depuis 1992, Hausken, fort de ses trente ans d'expérience, est devenu le spécialiste du développement et de la fabrication de modérateurs de son. Ce modérateur de son a été fabriqué en Norvège en aluminium fortement allié. Toutes les surfaces ont fait l'objet d'une anodisation dure. Des matériaux haut de gamme, un degré élevé de précision à la fabrication et une conception amenée au plus haut degré de maturation lui assurent des performances et une durabilité maximales. Deux

ans de garantie sous réserve d'utilisation en conditions normales.

Recommandations pour la maintenance et l'entretien : 1 à 2 fois par an.

Pour prévenir la corrosion, il est recommandé de toujours ôter le modérateur de son de l'arme avant de les ranger. Ainsi pourront-ils être bien aérés.

Vous devrez démonter votre modérateur de son Hausken pour en contrôler l'état et l'entretenir. Ce nettoyage peut être réalisé soit par vous-même, soit par un armurier. Le modérateur de son est fixé au moyen d'une clé plate ou de l'outil spécial (livré en fonction du modèle) de manière à désolidariser le mécanisme interne du tube. Ces deux éléments peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude et un détergent doux. Ils devront

être bien secs avant d'être assemblés. Assurez-vous que les deux joints en silicone ne soient pas endommagés et placés correctement. Les deux pièces en caoutchouc et le pas de vis seront enduits d'une graisse résistante à la chaleur avant leur assemblage. Un entretien régulier prolonge la durée de vie de votre modérateur de son Hausken et maintient ses performances.

Si l'aluminium est un matériau résistant et résilient, une haute cadence de tir peut toutefois, sur la durée, endommager votre modérateur de son Hausken. Aussi, nous recommandons le laisser refroidir quelques minutes à température ambiante après environ dix coups tirés avec des armes de calibre standard équipées d'un canon de longueur standard également. Dans le cas de canons particulièrement courts (longueur inférieure

à 45 cm) et dans le cas de calibres Magnum, nous recommandons de faire une pause après cinq tirs pour permettre le refroidissement du modérateur de son. Pour éviter une accumulation de chaleur non évacuée sur le pas de tir ou au simulateur de tir, il est conseillé d'ôter toute gaine isolante de votre modérateur. Le premier montage de votre modérateur de son Hausken devra être effectué par un armurier qualifié. Il devra s'assurer que l'âme du canon de l'arme et l'âme du modérateur soient axées l'une par rapport à l'autre de manière concentrique.

Ce produit est prévu exclusivement pour une utilisation civile avec le calibre indiqué. Une utilisation inappropriée et/ou des modifications sont susceptibles de provoquer des dégâts matériels et physiques. Assurez-vous avant emploi que

le modérateur de son n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté. Évitez le contact avec des liquides/matériaux inflammables.

IT

Silenziatore Hausken

Dal 1992 Hausken è un marchio di riferimento nello sviluppo e nella produzione di silenziatori: 30 anni di esperienza a vantaggio del cliente. Questo silenziatore è stato prodotto in Norvegia con alluminio altolegato. Tutte le superfici sono anodizzate dure. L'impiego di materiali di alta qualità, la fabbricazione accurata e il design sofisticato

offrono il massimo in termini di prestazioni e durata. 2 anni di garanzia con utilizzo normale.

Interventi di manutenzione e revisione consigliati: 1 - 2 volte all'anno.

Per evitare la corrosione dell'arma e del silenziatore, questi devono essere sempre conservati separatamente. In questo modo viene assicurata una buona ventilazione della canna e del silenziatore.

Per eseguire gli interventi di manutenzione e revisione, il silenziatore Hausken deve essere smontato. Questo lavoro può essere eseguito autonomamente o affidato al proprio armaiolo di fiducia. Il silenziatore deve essere fissato con una chiave inglese o con l'utensile speciale (a seconda del modello) per svitare l'anima interna e l'elemento tubolare. Entrambi

i pezzi possono essere lavati con acqua calda e un detergente delicato. Prima di rimontare il silenziatore, tutti i pezzi devono essere ben asciugati. Assicurarsi che entrambe le guarnizioni in silicone siano intatte e posizionate correttamente. Sia le gomme che la filettatura devono essere lubrificate con grasso resistente al calore prima del montaggio. La manutenzione regolare prolunga la vita utile e mantiene le prestazioni del silenziatore Hausken.

L'alluminio è un materiale durevole e resistente, ma una frequenza di sparo troppo elevata per lunghi intervalli può danneggiare il silenziatore Hausken. Con i calibri standard e con canne di lunghezza standard, si raccomanda di lasciar raffreddare il silenziatore ad una temperatura normale per alcuni minuti dopo circa 10 tiri. Con canne particolarmente

corte (meno di 45 cm) e con i calibri magnum, si consiglia una fase di raffreddamento dopo 5 tiri.

Per evitare l'accumulo di calore in poligono o nel cineshot, sopra il silenziatore non devono essere posizionate coperture isolanti

. L'installazione iniziale del silenziatore Hausken deve essere effettuata da un armaiolo qualificato. Assicurarsi che l'asse dell'anima della canna e l'asse dell'anima del silenziatore siano allineati in modo concentrico l'uno con l'altro.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso civile con il calibro indicato sul silenziatore. L'uso scorretto e/o eventuali modifiche improprie possono provocare lesioni e danni. Prima dell'uso, assicurarsi che il silenziatore sia integro e montato correttamente. Evitare il contatto con liquidi/materiali infiammabili.

NL

Hausken-geluiddemper

Sinds 1992 is Hausken specialist voor de ontwikkeling en productie van geluiddemperen, 30 jaar ervaring in uw voordeel. Deze geluiddemper is in Noorwegen geproduceerd uit hooggelegeerd aluminium. Alle oppervlakken zijn hard geanodiseerd. Hoogwaardige materialen, nauwkeurige fabricage en de geavanceerde constructie zorgen voor maximale prestatie en duurzaamheid. 2 jaar garantie bij normaal gebruik.

Aanbevolen onderhoud en verzorging: 1 - 2 maal per jaar.

Om corrosie aan wapen en geluiddemper te vermijden, moeten geluiddemper en wapen altijd gescheiden opgeborgen worden. Zo wordt een goede beluchting van loop en geluiddemper gegarandeerd. Voor de inspectie en het onderhoud moet uw Hausken-geluiddemper gedemonteerd worden. Deze taak kan door u of uw bussemaker worden uitgevoerd. Met een steeksleutel of het speciale gereedschap (afhankelijk van het model) wordt de geluiddemper gefixeerd, om de binnenkant en de buis uit elkaar te schroeven. Beide delen kunnen met warm water en een mild reinigingsmiddel gewassen worden. Voordat de geluiddemper weer in elkaar wordt gezet, moeten alle delen goed gedroogd zijn. Zorg ervoor dat beide siliconen afdichtingen intact

en juist gepositioneerd zijn. De twee rubbers en de schroefdraad moeten vóór de montage met een hittebestendig vet gesmeerd worden. Regelmatig onderhoud verlengt de levensduur en houdt het prestatievermogen van uw Hausken-geluidemper in stand.

Aluminium is een duurzaam en sterk materiaal, maar toch kan een te hoge schotfrequentie gedurende een langere periode uw Hausken-geluidemper beschadigen. Bij standaard kalibers en standaard looplengte wordt geadviseerd de geluidemper na ca. 10 schoten enkele minuten tot de normale temperatuur te laten afkoelen. Bij bijzonder korte lopen (minder dan 45 cm) en bij Magnum-kalibers wordt geadviseerd om na iedere 5 schoten een afkoelfase in te lassen.

Om oververhitting op de schietbaan of in de schietstand te voorkomen, mogen

hier geen isolerende hulzen over de geluidemper

getrokken worden. De eerste montage van uw Hausken-geluidemper moet door een gekwalificeerde bussemaker worden uitgevoerd. Er moet voor gezorgd worden dat loopzielas en zielas van de geluidemper concentrisch met elkaar zijn uitgelijnd.

Dit product is uitsluitend voor het civiele gebruik met het op de geluidemper aangegeven kaliber bestemd. Onvakkundig gebruik en/of wijziging kan tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden. Zorg er vóór het gebruik voor dat de geluidemper onbeschadigd en correct gemonteerd is. Vermijd contact met brandbare vloeistoffen/materialen.

PT

Silenciadores Hausken

A Hausken é especialista no desenvolvimento e fabrico de silenciadores desde 1992, com 30 anos de experiência a falar por si. Este silenciador foi fabricado na Noruega em alumínio de liga especial. Todas as superfícies são em anodizado duro. Materiais de elevada qualidade, fabrico preciso e construção bem projetada oferecem o máximo de desempenho e durabilidade. 2 anos de garantia em condições de utilização normal.

Manutenção e cuidados aconselhados: 1 a 2 vezes ao ano.

Para evitar corrosão, tanto na arma, como no silenciador, ambos devem ser sempre armazenados separadamente. Isso garante uma boa ventilação do cano e do silenciador.

Para inspeção e manutenção, deve desmontar o seu silenciador Hausken. Este trabalho pode ser feito por si ou pelo seu armeiro. O silenciador é fixado com uma chave de bocas ou com ferramenta especial (dependendo do modelo) para desrosocar o mecanismo interno e o tubo. Ambas as peças podem ser lavadas com água morna e detergente neutro. Todas as peças devem estar bem secas antes de o silenciador ser montado de novo. Certifique-se de que ambas as vedações de silicone estão intactas e corretamente posicionadas. Antes da montagem, tanto

as borrachas como a rosca devem ser lubrificadas com uma massa lubrificante resistente ao calor. A manutenção regular estende a vida útil e mantém a eficiência do seu silenciador Hausken.

O alumínio é um material duradouro e resistente, mas uma frequência de disparo muito elevada durante um longo período de tempo pode danificar o seu silenciador Hausken. Com calibres e comprimentos de cano padrão, é aconselhável deixar o silenciador arrefecer até à temperatura normal durante alguns minutos após aproximadamente 10 disparos. Com canos particularmente curtos (menos de 45 cm) e com calibres magnum, é aconselhável uma fase de arrefecimento após 5 disparos.

Para evitar um aumento de calor na carreira de tiro ou no alvo de projeção em tela, não deve ser colocada qualquer

tampa de isolamento

sobre o silenciador. A montagem inicial do seu silenciador Hausken deve ser realizada por um armeiro qualificado. Deve-se garantir que o eixo da alma do cano e o eixo da alma do silenciador estão alinhados concentricamente relativamente um ao outro.

Este produto destina-se apenas à utilização civil com o calibre indicado no silenciador. A utilização e/ou alteração inadequadas podem causar ferimentos pessoais e danos materiais. Antes da utilização, certifique-se de que o silenciador não se encontra danificado e está corretamente instalado. Evite o contacto com líquidos/materiais inflamáveis.

www.hausken-silencers.com

**READ INSTRUCTIONS
BEFORE USE**

WARNING  **CHECK CALIBRE!**



REMOVE & DRY AFTER USE

- DRY IMMEDIATELY:-**
- **PLACE UPRIGHT ON HEAT SOURCE OR USE WARM AIR**
 - **STORE WELL VENTILATED IN A WARM & DRY PLACE**
 - **DO NOT STORE ON BARREL**

